ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — ZATERDAG 1[illegible] JUNI 1956 — No. 2552

AFD. ARUBA VAN KON. NED. VER. VOOR E.H.B.O. WERD OPGERICHT

Een E·H.B.O.-er kan een mensenleven sparen

ORANJESTAD.— In Trocadero werd Donderdag de Afdeling Aruba van de Kaninklijke Nederlandse Vereniging vaor E.H.B.O. (Eerste Hulp bij Ongelukken) apgericht door een graep initiatiefnemers van ongeveer vijftien persanen. Aruba heeft dus zijn langverwachte E.H.B.O. gekregen. Uit Curacaa was speciaal voor deze gelegenheid avergekomen de heer J.R. van Geffen, secretaris van de E.H.B.O. ap Curacao, die de aanwezigen het doel van de vereniging uiteenzette en alle mogelijke steun zijdens het zustereiland taezegde. Tevens boad hij de jonge Arubaanse tak aan de grate E. H.B.O.-boom, een verenigingsvlag aan.

Een bestuur werd gevormd, waarvan de volgende personen deel uitmaken: dokter A. M. van der Putten, voorzitter, E. Oehlers, secr., M. Fingal, penningmeester, en C. F. J. Peeren, lid.

De E.H.B.O. heeft tot doel, zoals de naam al aangeeft, bij ongelukken eerste hulp te verlenen. Aangezien er niet altijd terstond een dokter of een gediplomeerde verpleegster bij een ongeval aanwezig kan zijn, is het goed als er in onze samenleving een groep mensen is, die een speciale cursus gevolgd heeft in het verstrekken van hulp bij ongelukken. Dit kan vaak een mensenleven sparen, zoals dit in Nederland meerdere malen gewezen is.

Immers, is het niet zo, dat enkele voorlopige, doch deskundig aangebrachte voorzieningen bij een slachtoffer van een verkeersongeval, een brand, verdrinking, e.d. vaak reddend kunnen zijn. Daarom is het juist zo goed als zoveel mogelijk mensen die hulp kunnen verlenen, daardoor wordt de kans op snelle hulp ook veel groter en de kans op een nadelige afloop kleiner.

Bovendien is daar de overheid, die voorgeschreven heeft dat in bepaalde bedrijven 'n gediplomeerde E.H.B.O.-er aanwezig moet zijn. Ook van deze zijde wordt de instelling van een E.H.B.O.-vereniging aangemoedigd.

Cursus van een half jaar.

Iedereen kan lid van de E.H.B.O. worden. Betaling van een betrekkelijk geringe contributie is daarvoor een van de vereisten. Doch behalve lid kan men zich ook als donateur opgeven of als cursist Door de E.H.B.O. worden namelijk cursussen gegeven, die opleiden voor het E.H.B.O.-diploma, een in Nederland en op de Antillen erkend diploma. Dokter Van der Putten zal op Aruba deze cursussen geven. Leden en donateurs kunnen ook cursist zijn, mits zij onder zijn dan zestien jaar. Door de overheid zullen enkele mensen uit bepaalde bedrijven aangewezen worden de cursus te volgen, een en ander ingevolge de betreffende verordening.

Zo een cursus duurt ongeveer een half jaar en bestaat uit 26 lessen. Na deze cursus wordt een eindexamen afgelegd en geschiedt dit met goed gevolg, dan ontvangt de cursist een diploma en kan vanaf dat moment reddend ingrijpen bij elk ongeval, waar hij toevallig vlak bij is. Dat de gedachte in Nederland ingeslagen is, bewijst wel het aantal leden van de E.H.B.O. daar; niet minder dan 27.000. Aruba heeft er pas 20, doch het bestuur vertrouwt op een snelle toename Men kan zich bij elk lid van het bestuur opgeven. De cursus hoopt dokter Van der Putten binnen afzienbare tijd te beginnen.

Geen wiskunde meer voor het hoofdakte-examen vereist

ORANJESTAD. - Ingevolge uit Nederland ontvangen bericht, heeft de Minister van Onderwijs Kunsten en Wetenschappen aldaar bepaald, dat het vak wiskunde niet meer zal voorkomen op het programma voor het hoofdakte-examen, zo vernamen wij van officiele zijde.

Het schriftelijk gedeelte van bedoeld examen zal in Nederland in den vervolge dan ook alleen de vakken opvoedkunde en Nederlandse taal en letterkunde omvatten.

In verband met de bestaande gelijkstelling tussen de in Nederland en de in de Nederlandse Antillen behaalde akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer zal door wijziging van het „Onderwijsbesluit 1935" (P.B. No. 49) in het Programma van het examen ter verkrijging van de voormelde akte van bekwaamheid het onderdeel wiskunde vervallen. Terzelfdertijd zal dan komen te vervallen de bepaling volgens welke de adspiranten, die in het onderdeel wiskunde bij het onderwijzersexamen bewijzen van bekwaamheid hebben afgelegd, voor dat onderdeel bij het hoofdakte-examen vrijgesteld zijn. Aangezien gedurende de laatste jaren in het algemeen alle adspiranten voor het hoofdakte-examen bezitters zijn geweest van de onderwijzersakte, ter verkrijging waarvan voor het desbetreffend examen het onderdeel wiskunde is vereist, had bedoelde bepaling reeds lang haar praktische betekenis verloren.

Collect pa jubileo di plata di Pastoor Burgemeester a cuminza

ORANJESTAD. — Un di e promer trabaonan di e comision di fiesta cu a worde forma en coneccion cu e jubileo di plata di pastoor J. Burgemeester trahamento di algun lista, riba cual bo por pone bo nomber y e suma cu bo por contribui, pa asina nan a hanja placa, pa celebra e jubileo, cu ta meimei di Juli, debidamente door di entregamento di dos regalo precioso. Dia miembronan di e comision a puntra pastoor poco dia pasa cu ki sorto di regalo lo e keda contento cu ne, el a laga nos sabi cu un klok cu ta ora e bati bo ta tende angelus pa su misa. Esey tabata un sugestion cu mes ora e comision a tuma, como cu un klok asina ta nifica hopi pa misa di San Francisco. Pero comision kier duna pastoor un cos pa e mes y pesey promer cos cu nan a haci ta saca e listanan cu e speranza cu den e periodo di algun siman lo tin bastante placa lo worde colecta entre e gran cantidad di amigonan cu Pastoor Burgemeester tin, no pa dunele e klok sol sino tambe un regalo personal como gratitud pa tur loke pastoor Burgemeester a haci pa su parochianonan y tambe pa esnan fuera di su parochia.



Miembronan Comunista di e comision combina di aliado y comunista pa Korea ta haudona e sala di reunion na Pan Moen Djon despues cu nan a tende di aliadonan di tin cu hala atras e inspectornan neutral Polaco na Zuid-Korea, pasobra aliadonan a descubri spion den nan. Si den un termino dado nan no worde yama atras, anto nan lo worde saca pafor.

GESCHENK VAN MIJN VADER

Wij zaten samen, zwijgend, bij het vuur;
mijn lieve vader
en ik.
Bij elk klokgetik
kwam zijn stervensuur
nader en nader.

Hij was rustig en goed;
lijk de moeder
die haar kindje heeft gedekt tot de kin,
en die heen gaat op lichte voet,
stil en verblijd,
zo wist hij zijn denken en daden bedolven
onder Gods warme barmhartigheid.

Hij stond langzaam uit zijn zetel op,
recht en sterk lijk hij had geleefd.
Zijn fijne hand
heeft gebeefd
op mijn hand;
eennevel over ontwakend land.

Toen heeft hij zijn laatste daad gedaan:
hij gaf me zijn uurwerk,
een nevel over ontwakend land.
en monklend is hij te rust gegaan.

Maar, toen ik hem zacht naar het bed geleidde,
wist ik,
hoe een Engel, zingend, aanschreed achter ons beide.

Want moedig had mijn vader,
in mijn handen
afstand van daad en tijd gedaan.
Trots en wenend ben ik van hem heengegaan.

MARNIX GIJSEN

A.M.d.F. bleef ook gisteren nog ontkennen bij de Lago en elders gestolen te hebben

ORANJESTAD.— Gisteren kwam ook weer de zaak tegen A.M.d.F. voor, een Lago employee, die er van beschuldigd wordt bij de Lago rollen electrisch draad ontvreemd te hebben en verder van onder de pick-up A-2686 het reservewiel gestolen te hebben.

Thans waren er meer getuigen in deze zaak aanwezig en werden er door deze vier getuigen diverse punten, die bij de eerste behandeling nog duister waren gebleven opgehelderd. Toen na deze vier verklaringen aan d.F. gevraagd werd of hij nóg steeds bleef ontkennen, hetgeen hem telaste werd gelegd, bevestigde hij dat.

Voor de officier van justitie, mr. J.R. Bouer, die hierop zijn requisitoir hield, stond het echter vast, dat verdachte zich aan ontvreemding zowel, van het draad als van het wiel, had schuldig gemaakt, ondnks het feit, dat het laatstgenoemde slechts door één getuige, die echter zeer positief in zijn getuigenis was, werd waargenomen. Daar de diefstallen bij de Lago de laatste tijd veelvuldiger voorkomen dan, dat vroeger het geval was eiste hij mede met het oog op de algemene preventie een gevangenisstraf van twee maanden.

De raadsheer van d.F., de heer N. E. Henriquez Sr., achtte de schuld van zijn cliënt nog niet zó sterk bewezen als de officier naar voren had gebracht. De heer Henriquez was er nog steeds van overtuigd, dat het draad bij d.F. thuis was achtergelaten door een zekere L.R., die eens reparaties aan het electrisch licht in dat huis had verricht. (Door getuigen was echter verklaard, dat de Lago de enige afnemer van dit soort draad is en dat het pas na het vertrek van R. van het eiland, in circulatie was gebracht bij de Lago. red.) Verder vond hij de wijze waarop door de „positieve getuige" -- zoals de officier C. noemde, die de verduistering van de reserveband had gezien en die de politie bij de opsporing van d.F. had bijgestaan -- zijn client was indertijd erkend niet zo overtuigend als de beide politiegetuigen dat hadden beschreven.

De heer Henriquez verzocht, daar geen van de beide verduisteringen volgens hem bewezen waren, vrijspraak of anders een zeer lichte straf

Over veertien dagen zal de rechte uitspraak doen.

KINDEREN UIT 20 LANDEN NAAR DISNEYLAND

LOS ANGELES — Walt Disne zal kinderen uit 20 landen uitnodige om in november zijn lunapark „Disneyland" te bezoeken. Zij zullen i de nationale klederdracht van hu respectieve landen gekleed zijn.

„Lay that pistol down babe....."

ORANJESTAD. - H.E. uit Piedra Plat was in dienst van een der eilandelijke bakkerijen en als chauffeur van een der bestelwagens bracht hij dagelijks het brood voor velen rond. Toen hij echter deze baan kreeg en hij dagelijks met geld, dat hij bij zijn klanten geincasseerd had, in zijn zak rondliep, werd hij een beetje bang en stopte hij een pistool, dat hij achttien jaar geleden aan boord van een Spaanse tanker van een matroos gekocht had, in zijn zak, overwegende dat hij er liever mee verlegen, dan óm verlegen zat. Toen op een gegeven dag echter een onenigheid met zijn broodheer outstond en ontslag op handen was had hij, in woede outstoken, het pistool getrokken. En dat mag niet, en zeker niet als je niet eens een vergunning voor het dragen van een pistool hebt.

De officier van Justitie vond het volkomen onnodig om op Aruba met een pistool, geladen en wel, in de zak te lopen en eiste derhalve 'n geldboete en een voorwaardelijke straf, alsmede inbeslagname van het vuurwapen. De verdediger, de heer N. E. Henriquez Sr. was het niet eens met de bewering van de officier, dat men op Aruba geen pistool behoeft te dragen en zette uiteen, dat de moord te Savaneta, waarbij een kok, die een geldkistje met Fl. 20,-- bij zich had, werd vermoord, zijn cliënt er vooral toe gebracht had het wapen bij zich te steken. Voorts vertelde de heer Henriquez, dat de man, die vroeger verklaard had, gehoord te hebben hoe verdachte bij zijn ontslag met gebruik van het wapen gedreigd had, hem gezegd had van niets te weten en geen moeilijkheden met E. tegen wie hij niets heeft, te wensen.

De rechter kon het in weerwil van alle naar voren gebrachte argumenten toch niet goedkeuren, dat verdachte, die voldoende wist, dat hij geen wapen mocht dragen, dit toch deed en veroordeelde E. derhalve tot een boete van Fl. 175,--, subs. twee weken hechtenis, met daarbij nog een voorwaardelijke straf van twee maanden hechtenis met een proeftijd van twee jaar, en vernietiging van het pistool.

CUCHU HINCA NA MAL OCASION POR COSTA TRES ANJA

ORANJESTAD.— Ayeramainta e caso di J.A.L. di Sto. Dominga cu dia 7 di April a hinca un empleado di Douane V.d.P. cu un cuchu inespera den su pecho cu a causa d.P. un bishita di tres siman larga den Haspital a parce trobe dilanti di husticia. E casa a cuminza cu decision di oficial di husticia cu e caso ta „intento pa mata". Segun cu e no ta ekiboca e francesnan lo a pone e delito bao di crimennan pasional, pero cu nos holandesnan ta weita e crimennan aki un poco mas leve cu e francesnan.

Mr. Bouwer ta hanja cu di e manera cu e tabata worde trata door di d.P. no ta nada stranjo cu e delito cu el a comete no tabata grave. Segun e L. por gradiei su puro suerte cu e no ta worde comparece pa motibo di asesinato. Como cu su carchi di straf ta blanco y cu lo e worde manda su tera asina cu e caba di sinta su castigo, mr. Bouer a exigi na promer lugar un straf di cuater anja.

Defensor di L. senjor Carlos F. Doesberg, a cuminza cu ta d.P. mes a busca e peligro. Despues el a hala tur e historia trece dilanti, con e muher ta masbar eenvoudig y cu e a cuminza cu d.P. y con nan a dicidi di biba cu otro y con e tabata na estado di dje. Y d.P. a keda primintiele cu lo e casa cu ne y despues a bini na ela cu den mes un tempo el tabata priminti un paisana di dje mes eos.

E mes un diasabra ey d.P. a bai na su cas y a puntrele con e ta sinti su curpa y con el a bai merdia na cas di e homber y a tuma cu su rival den cushina. Caba su defensor a hala atencion di huez con e mes a bai entrega su mes ora e a caba di comete e delito. Tambe senjor Doesberg a bini back riba loke senjor Bouer a bisa cuenta di baida di e muher pa Sto. Domingo. Si dia e bai su tera no ta nada stranjo cu lo e bolbe worde castiga pa e mes un motibo, pesey e ta pidi pa un straf mas leve. Ora nan a duna e muher oportunidad pa e mes bisa algo el a haci un bon uso. Detalladamente el a conta di su amistad cu d.P. cu a bira un situacion, cu tabata haci su bida varios biaha imposible.

Despues di e relato mr. Bouer a baha su exigicion te tres anja. Mr. Schaafsma a dicidi di duna decision aki seis siman pa duna dr. J.P. Braat ocasion di traha su rapport psychiatrica.

CASI CINCO LIBER DI OPIUM

SAN NICOLAS.— Diahuebs polies a bolbe haci un bon trabau cu ta 'ay den e mihor nan di anja. Den poco minuut di tempo e poliesnan activo abata sabi di confisca casi cinco liber di opium.

E la cumimza ora un marinero tabata trata di vende narcótico den stad y naturalmente cu e ora e patrulla a sali pa investiga e caso y e consecuencia tabata cu un marinero, e Noruego F.P. di e tanker „Verona" a ser deteni y nan a hanja un cantidad di opium den su saconan. Nan a haci un investigacion den e camarote di e Noruego y un Chinees B. H.P. y a resulta cu den e camarote di e Noruega nan a hanja un cantidad di 69 gram di opium prepara y cu e Chinees tambe tabatin dos pida chikito. Durante nan investigacion e poliesnan a discubri cu Diarazon pasa nan a vende dos liber di opium pa un Chinees na San Nicolas pa 300 dollar. Despues cu nan a ristra e cas di mencionado Chinees aki nan a hanja en realidad e dos liber di e narcótico aki, pa cual motibo e Chinees L.C.K. a ser aresta. Na final nan a hanja tambe tres liber di opium den un aparato di paga candela a bordo di e tanker.

E cos a bira moda caba

SAN NICOLAS. — Diawebs merdia pa mas o menos cuarto pa tres auto No. 4493-A a tuma un lorada den Leliestraat na altura di Club Wayacka coriendo asina duro cu el a sali y bula pasa door di un trankeer di dato drenta un cunucu. Ora polisnan a jega ya e chofer a plama panja y nan a hiba e auto warda pa spera e chofer bin buske. No ta nada stranjo cu e chofer tabata bao di influencia di alcohol. E auto a recibi un danjo material di mas o menos 500 florin.

Un chanza cu a worde castiga caro

ORANJESTAD.—C.S. cu dia 17 di Februari pa chanza a core pasa demasiado pega cu poco dama cu tabata camna canti di caminda mes no tabata presente ora ayera mainta e caso a parce dilanti di husticia.

Si tabatin cuater di e muhernan cu un pa un a parce dilanti di huez Schaafsma contando con nan a spanta riba e anochi cu nan tabata camnando un tras di otro canti di caminda na Weg naar Fontein den direccion di stad pa nan bai cine y despues di a pasa nan bai den su auto a bolbe y a core bini direchito riba nan. Tur gordo of delega a bula drenta mondi pa nan scapa nan curpa. Kico tabata e motibo cu S. a haci esey no a worde bisa durante e raad pero probablemente pasobra S. no por a wanta un di e damanan.

Mr. J.R. Bouwer, oficial di husticia, por comprende cu un homber hoben tin biaha por haci un chansa pero un caso peligroso asina no por worde tolera. A worde exigi cien florin di boet y su rijbewijs kita pa un anja. Huez a weta e caso door di un bril-mas pisa y ta hanja cu S. a demonstra di kier a comete un caso di „Amenaza cu maltrato fisico". El a duna S. un castigo di un luna sera y rijbewijs kita pa dos anja.

Hopi castigo pa delito moral

ORANJESTAD. - Pa causa di a comete delitos moral, Huez den Primera Instancia a bolbe condena cuatro personanan ayera. Asina G.M.K., cu te poco tempo tabata biba na Nieuwe Weg na San Nicolas, a ser condena cu castigo di prison pa 5 anja, cu rebaha di „voorarrest" desde 28 di Januari. E segundo J.P.S. di Cocotorowijk, a ser condena cu un castigo di 3 anja cu rebaha di e voorarrest desde 30 di Januari. E tercero tabata P.K. di Rooi Afo, cu a ser condena pa 10 anja cu rebaha di voorarrest, cu a cumimza dia 12 di Februari y na ultimo G.A.B. di J.G. Emanstraat na Oranjestad a ser condena, pa algo cu no por worda menciona, pa 6 anja di castigo cu rebaha di voorarrest desde 26 di Februari Asina ta cu nan tur a ser manda pa Dakota atrobe despues di e sentencia.

Un detencion mas den caso Bonaire

ORANJESTAD. - Manera nos a informa ayera cu algun detective a bini di Bonaire aki na haci algun investigacion en conexion cu e caso di inmoralidad cu worde descubri na Bonaire, dos hende a worde deteni diarazon y a worde sera. Diawebs un mas a bini acerca y esaki ta un tal A. B. di Playa.

Seleccion Oranjestad pa A.S.U. Week

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E seleccion di Oranjestad cu lo enfrenta un seleccion di St. Nicolas durante A.S.U. Week a worde escogi y ta consisti di e siguiente hungadornan: Outfielders: Horacio Oduber, Aurelio Buckley, Bubuchi Monart, Nicky Tromp, Selin Fingal. Catchers: Fekie Caster y Jossito Muyale; Pitchers: Bubuchi Montaner, Max Fingal (utility) Yubi Toppenberg y Papa Romero (utility); Primera base: Luis Ogenio; Segunda base: Boei Brion y Olando Jacquin; Tercera base: Ramon Buckley y Franky Tromp. Shortstop: Paus Ruiz y Charles Ponson (utility). Como manager muy probablemente lo traha Boei Brion, manager di Lucky Strike. E seleccion aki a worde forma pa Edwin de Cuba, manager di Nesbitt, Boei Brion, manager di Lucky Strike y Mario Nuñez, miembro di directiva di A.B.B.A. E encuentro aki lo ta dia 26 di Juni na Lago Sport Park. cuater menos uno bieuw of hoben

Manjan mainta Nesbitt contra Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena naranjero Nesbitt tin un compromiso manjan mainta pa 10.30 contra di cigarilleronan di Chesterfield. E partido lo ta ariba tereno di Aruba Jrs

E gai ta sigi canta cocoyoco

ORANJESTAD. - Diawebs anoch brandspuit a sali di Playa un biaha pa un candela den cunucu, cu e biaha aki tabata na Tanki Leendert trobe Pa e gran cantidad di mirones e kimamento a parce di ta un distraicio sublime.

Miss Monroe's liefste wens:

Gelukkig zijn met een groot gezin

TV bood haar 5000 dollar alleen om diep te ademen

Elk jaar bijkans houdt één vrouw de wereldopinie gevangen. In de meest-recente geschiedenis is dit het geval geweest met Ingrid Bergman (tot kort na haar huwelijk), met Audrey Hepburn (tot kort na haar huwelijk) en dezer dagen met Grace Kelly.

Het huwelijk schijnt het ogenblik te zijn waarop het „idool" weer „vrouw" wordt: zij zelf maakt een einde aan de al te grote publiciteit om haar heen, en het publiek stoot haar van een voetstuk, daar het zijn adoratie moet delen niet één man in plaats van met een naamloze massa.

Terwijl de film-idolen van het grote publiek elkaar dus op geregelde tijden opvolgen, zijn er steeds vrouwen geweest die de dagdroom waren van een generatie. Dat is thans het geval met Marilyn Monroe, die al vier jaar lang voor zestig miljoen Amerikanen en tientallen miljoenen bewoners van de rest van de wereld de moderne Venus vertolkt.

Een „instelling"

Marilyn is voor die tallozen méér dan alleen een knappe vrouw, maar dan de vrouw met wie vele mannen een avond uit zouden willen of op wie elke vrouw zou willen lijken, zij is een instelling. Een Amerikaanse instelling, zoals het Empire State building of de „March of Dimes" en ze bewees dat tijdens de laatste verkiezingsstrijd in de V.S. In de tijd dat de aanhangers van Eisenhower met het alom-bekene schildje „I like Ike" in het knoopsgat liepen, verscheen Marilyn op straat met een soortgelijk embleem waarop stond: „Stevenson likes me . . . ."

En toen Eisenhower direct na zijn overwinning als president van de Verenigde Staten een bezoek bracht aan de Amerikaanse troepen in Korea, hield hij de volgende rede tot de strijdende jeugd van zijn land: „Ik kan geen wonderen doen. Ik kan niet aan jullie wensen gehoor geven. Maar als jullie ergens behoefte aan hebben, iets werkelijk hard nodig hebben, dan beloof ik jullie op mijn ere-woord, dat ik alles doen zal om het jullie te bezorgen."

Als uit één mond riepen de soldaten: „Wij willen Marilyn!" en een paar weken later stapte zij uit een vliegtuig dat haar van Hollywood naar het front had gevoerd en begon haar tournee door Korea, dag en nacht bewaakt door horden gewapende M.P.'s, die tot taak hadden te letten dat zij in handen zou vallen van de vijand of . . . . van de Amerikaanse soldaten zelf.

„Werkelijke rollen"

Nog steeds is Marilyn's plaats in het hart van miljoenen niet gewijzigd, nog steeds is zij de meest-besproken vrouw van de V.S., waar elk van haar bewegingen met gretigheid wordt gevolgd en zelfs het feit dat zij er genoeg van heeft uitgekreten te worden voor een symbool van vrouwelijk schoon en van immoraliteit heeft daar geen verandering in gebracht. Haar breuk met de Fox-filmmaatschappij kwam als een volslagen verrassing, hoewel Marilyn keer op keer te kennen had gegeven, dat zij nu eens „werkelijke rollen" wilde hebben. Haar vlucht naar New York waar zij korte tijd later een eigen filmmaatschappij opzette — niet in de laatste plaats omdat het grootste deel van haar honoraria linea recta naar de belasting verdween en zij er dus financieel belang bij had een eigen maatschappij op te richten, de Marilyn Monroe-Incorporated — en het feit dat zij Sir Laurence Olivier engageerde om met hem de „Sleeping Prince" te verfilmen, kwam als een schok, maar iedereen vergat dat zij slechts haar zo vaak-uitgesproken wens ten uitvoer bracht: een actrice worden in de ware zin des woords.

Opgewekt

In weerwil van dit alles is Marilyn de afgelopen vier jaar (en waarschijnlijk nog wel de komende jaren) het idool geweest en gebleven van het grootste publiek door alle eeuwen heen.

Als reden hiervoor heeft de Britse criticus Milton Shulman het feit genoemd dat zij „it" tot iets opgewekts heeft gemaakt. „Mary Pickford was onschuldig, Theda Bara exotisch, Marlene Dietrich onbereikbaar, Garbo etherisch and Marilyn Monroe is opgewekt. Er is iets in het cherubijnse uiterlijk van Marilyn Monroe dat in voortdurend conflict gewikkeld is met de suggestieve aanblik van haar wiegende heupen en deze tegenstelling brengt je tot schaterlachen. . . ."

Wanneer hij Monroe op het witte doek ziet langs-wiegen, dan kan een man niet anders dan glimlachen om zijn eigen verbeeldingskracht en de schrijver Axelrod („Seven Year Itch") heeft van haar gezegd, dat zij „de zonde veranderd heeft in opgewektheid". Regisseur Billy Wilder die haar „een van de laatst-levende magneten" noemt, zei eens: „Ze heeft nooit een goede film weten te maken maar desondanks boekt zij dit fenomenale succes. Ze loopt daar maar heupwiegend door het beeld, maar zelfs vrouwen hebben geen hekel aan haar. Misschien is het wel haar geheim, dat, wanneer een willekeurige man naar haar kijkt, hij zich verbeeldt dat hij wel een kans bij haar zou maken. . . ."

„Alleen maar dom"?

Het ligt voor de hand, dat velen het verschijnsel-Monroe trachten op te lossen door te zeggen, dat zij „alleen maar dom" is, daarbij vergetend dat men om altijd maar „domme" rollen te spelen wellicht toch wel intelligent moet zijn en dat er maar weinig voorbeeden zijn in de geschiedenis dat een domme vrouw erin slaagde binnen tien jaar tot het stadium te komen waarin zij populair is, haar eigen fouten en gebreken ziet (zij studeert dan ook vol-ijverig drama, komedie en zang), een eigen maatschappij heeft en een jaar-inkomen van één millioen dollar. Ook haar replieken wijzen erop, dat zij niet „alleen maar dom" kan zijn, zoals bijvoorbeeld in haar laatste film, wanneer een oudere man die enkele dagen „huwelijksvakantie" doorbrengt in New York in vuur en vlam voor haar raakt, maar nadat hij haar heeft trachten te kussen in verontschuldigingen uitbreekt en mompelt: „Dat is de eerste maal dat iets dergelijks mij overkomt. . . ."

Van Marilyn zelf is het antwoord dat een van de beste ogenblikken van de film vormt en wordt uitgesproken met een wonderlijke mengeling van prilheid en melancholiek: „Oh — dat gebeurt mij zonder ophouden. . . ."

Een van de redenen waarom Marilyn Hollywood de rug heeft toegedraaid en voor zichzelf is begonnen is waarschijnlijk ook het feit, dat geen enkele regisseur haar ooit een behoorlijke rol heeft willen toevertrouwen of haar zelfs maar een hebbelijke dialoog heeft willen geven. Allen hebben zij daarin Groucho Marx gevolgd, die een van de eerste beroemdheden was, die Marilyn kort na de oorlog een rol gaf waarin zij trouwens volkomen onopgemerkt bleef. Toen zij vernam, dat Groucho een sterretje zocht voor zijn film, stapte zij op een dag zijn bureau binnen zonder zich te laten aankondigen. Groucho keek zelfs niet op van de stapel papieren die hij voorgaf te bestuderen en zonder hierdoor in de war gebracht te worden ging Marilyn op een stoel zitten en bleef wachten.

Na enkele minuten keek Groucho over zijn brilleglazen heen naar haar en zei: „Zeg vooral geen woord en je hebt de rol. . . ."

5000 dollar . . . .

Zo veelzeggend is haar zwijgen, dat de Amerikaanse TV haar enige tijd geleden vijfduizend dollar bood om . . . . niets te zeggen. Zij moest alleen diep ademhalen. Marilyn gaf echter de voorkeur aan een radiouitzending waarin zij duizend dollar per woord toucheerde.

Tien jaar geleden heette Marilyn nog Norma Jean Mortenson en wees niets erop, dat zij een gulden toekomst tegemoet ging. Zij was toen twintig jaar en had haar hele jeugd doorgebracht in weeshuizen en bij vrienden in huis, nadat haar vader was gestorven en haar moeder niet in staat was gebleken haar op te voeden. Een van de gezinnen, waar zij in huis was, bestond uit Quakers voor wie een bezoek aan de bioscoop een van de ergst denkbare zonden vormde, terwijl zij later bij een familie in huis kwam van cabaret-acteurs. „Ik heb de beste herinneringen aan hen", aldus zou Marilyn eens gezegd hebben. „zij hebben me geleerd een mes in een schijf te gooien op twintig meter afstand".

Huwelijken

Tweemaal is zij gehuwd geweest: de eerste maal tijdens de oorlog met een Ierse zeeman, die echtscheiding aanvroeg omdat „zij geen gevoel voor humor had en niet luisterde naar de grappige verhalen die ik vertel" en veel later, toen zij al op het toppunt van haar roem stond, met een ander Amerikaans idool, de baseballspeler Di Maggio. Na enkele maanden werd ook dit huwelijk ontbonden met als reden geestelijke wreedheid. Joe, aldus zei Marilyn, was ongevoelig voor haar charme, maar vrienden beweerden dat hij er genoeg van had zijn vrouw te moeten delen met tientallen miljoenen bioscoopbezoekers. Sedertdien heeft Marilyn in kleine kring herhaalde malen te kennen gegeven, dat zij niets liever wil dan „trouwen, gelukkig zijn en een groot gezin hebben". Toen zij verleden jaar dan ook een advertentie in een van de grootste kranten van de V.S. plaatste: „Jonge, eenvoudige vrouw, 30 jaar, gemiddeld jaar-inkomen 500.000 dollar, knap uiterlijk zoekt eerlijk en gevoelig man om gezin te stichten. Schrijven aan Marilyn Monroe, Sutton Palace, New York" vonden vele van haar vrienden de grap wel heel bitter in de wetenschap, dat hiermee Marilyns liefste wens inderdaad werd uitgesproken.

Toeneming Nederlandse steun aan minder ontwikkelde gebieden

111 Nederlandse deskundigen uitgezonden door Ver. Naties

DEN HAAG, (N.I.D.) — De Nederlandse deelneming aan het programma van de Verenigde Naties voor hulpverlening aan de minder ontwikkelde gebieden beweegt zich in een stijgende lijn. De Nederlandse financiële bijdrage aan dit programma was voor 1955 10 procent hoger dan voor 1954, terwijl zij voor de jaren 1956 tot en met 1958 opnieuw met 15 procent werd verhoogd en daardoor gebracht werd op bijna drie millioen gulden 's-jaars. Het aantal Nederlandse deskundigen, uitgezonden door de Verenigde Naties en haar Gespecialiseerde Organisaties steeg van 97 in 1954 tot 111 in 1955, terwijl in deze jaren resp. 151 en 190 buitenlandse studerenden onder auspiciën van het V.N.-programma in Nederland werden ontvangen. Voorts werd een bedrag van 500.000 gulden door de Nederlandse regering beschikbaar gesteld voor de uitzending van jongere deskundigen op Nederlandse kosten. Deze gegevens worden vermeld in het zojuist verschenen Jaarverslag over 1955 van de commissie voor Internationale Technische Hulp en het Bureau voor Internationale Technische Hulp te 's-Gravenhage.

Niet alleen het internationale contact via de Verenigde Naties doch ook de bilaterale contacten met de minder ontwikkelde gebieden ontwikkelen zich volgens dit Jaarverslag op bevredigende wijze. In het afgelopen jaar waren 127 Nederlandse deskundigen in bilateraal verband werkzaam in 25 verschillende landen, waaronder de Goudkust, Nigeria, de Soedan, Bolivia en Irak. Bovendien kwamen ingevolge deze bilaterale contacten 84 beursalen naar Nederland voor de voltooiing van hun studies, waarvan velen uit Indonesië onder auspiciën van het Amerikaanse Technische Hulp programma. In vergelijking met het voorgaande jaar steeg het aantal bilateraal uitgezonden Nederlandse deskundigen met 52 en het aantal hier studerende beursalen met 62.

Gezien de bevredigende ontwikkeling van deze bilaterale contacten is de vraag onderzocht, of Nederland, indien de regering bereid is ingevolge de motie-Ruygers grotere financiële bijdragen beschikbaar te stellen, zich moet blijven beperken tot de programma's van de Verenigde Naties en of er geen aanleiding is voor financiële hulp op bilaterale basis. De Commissie voor Internationale Technische Hulp is daarbij tot de conclusie gekomen, dat in het algemeen aan multilaterale hulp via de internationale organisaties verre de voorkeur moet worden gegeven. Hiervoor worden in het Jaarverslag verschillende redenen opgesomd. Zo wordt o.a. gezegd, dat multilaterale hulp politiek gemakkelijker aanvaardbaar is in die landen die bang zijn voor neokoloniale invloeden, dat het Nederlandse aandeel in het benodigde ontwikkelingskapitaal slechts het karakter kan hebben van een druppel op een gloeiende plaat en dat in een multilaterale aanpak een grotere garantie van deskundigheid en een beter gevoel voor prioriteiten te vinden zullen zijn dan in de meeste bilaterale activiteiten. Hiermede wordt echter niet iedere bilaterale hulpverlening in beginsel verworpen. De financiering van concrete bilaterale projecten op bescheiden schaal zou overweging kunnen verdienen, indien deze projecten een redelijke kans zouden opleveren van een voortgezet beroep op Nederlandse deskundigen, Nederlandse firma's en Nederlandse leveranties.

Evenals in voorgaande jaren werden de meeste Nederlandse deskundigen in V.N.-verband uitgezonden door de F.A.O., de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, namelijk 53. Daarna volgden de Wereldgezondheidsorganisatie met 20, de Internationale Arbeidsorganisatie met 10, de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie met 9 en de UNESCO met 7 uitgezonden Nederlandse experts. Bovendien werden 12 Nederlanders rechtstreeks uitgezonden door de Verenigde Naties zelf en nog 18 anderen door speciale V.N.-organen, waaronder het orgaan voor de wederopbouw van Korea en het orgaan voor de hulp aan Palestijnse vluchtelingen.

Van de in totaal 256 Nederlandse deskundigen, die in V.N.-verband en via de bilaterale contacten werden uitgezonden, gingen er 79 naar de landen van het Midden-Oosten, 70 naar Afrika, 67 naar de landen van het Midden-Oosten, 70 naar Afrika, 67 naar Azie en het Verre Oosten, 32 naar Latijns-Amerika en 8 naar Europese landen.

P.P.A. zond gelukwensen aan P.v.d.A.

ORANJESTAD. - Naar wij vernemen is door de P.P.A. het volgende telegram verstuurd aan de voorzitter van de Partij van de Arbeid in Nederland naar aanleiding van de uitslag van de verkiezingen in Nederland gehouden op 13 Juni. De tekst luidt als volgt:

„Evert Vermeer, Voorzitter Partij van de Arbeid, Tesselschadestraat 31, Amsterdam.

Wij verheugen ons zeer over uitstekende resultaten verkiezings-uitslag en wensen Uw partij van harte geluk met behaalde overwinning.

Bestuur Arubaanse Patriotische Partij,

P. Croes, voorzitter".

Rosa Wierzbicki slaagde aan Junior College

ORANJESTAD. - Ons bereikte van de Penn Hall Junior College and Preparatory School, Chambersburg Pennsylvania, het bericht, dat Rosa Wierzbicki, dochter van de heer en mevr. Wierzbicki, Beatrixstraat 48, Oranjestad, met goed gevolg het eindexamen van het juniorcollege heeft afgelegd. Speciaal in de vakken „Sociologie" en „Spaans" blonk zij uit.

Onze hartelijke gelukwensen.

Gaf diefstal bij de Lago toe en werd toch vrijgesproken

ORANJESTAD. - G.A. O'B., die kantooremployee bij de Lago is, verscheen gisteren voor de rechter omdat hij er volgens de telastelegging van verdacht werd zich aan heling van bij de Lago gestolen goederen schuldig gemaakt te hebben. Tijdens de zitting gaf hij echter toe potloden, bureaupennen met standaards, blocnotes en wat dies meer zij niet geheeld, doch zelf gestolen te hebben. Daar diefstal hem echter niet ten laste was gelegd kon mr. Bouer niet veel anders doen dan vrijspraak eisen, hetgeen de rechter ook deed.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 16 Juni
DE VEER THEATER: 20.30 „Many rivers to cross"
RIALTO: 20.00 „Seven angry men"
PRINCIPAL: 20.00 „Purple Plain"
AURORA: 19.30 „Split second"
SAVANETA: 19.30 „Ansiedad"
Zondag 17 Juni
DE VEER THEATER: 18.00 „Seven angry men"
20.30 „Many rivers to cross"
RIALTO: 18.00 „Black hills Ambush"
20.00 „Seven angry men"
PRINCIPAL: 18.00 „The ghost of crossbone canyon"
20.00 „At gunpoint"
AURORA: 18.00 „Return from the sea"
19.30 „Tu y las nubes"
SAVANETA: 18.30 „The yellow haired kid"
19.30 „Haiwatha"
VERENIGING „SURINAME"
Zaterdag 16 Juni: Play off Biljart Concours (Finale).
Uitreiking van prijzen en daarna dansen.
Zondag 17 Juni: Domino Concours.
APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas:: Botica San Lucas
VROEDVROUW ENZ.
Zuster Braumuller tel. 1388, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemoente van Piedra Plat: Zondag 17 Juni om 9.00 uur dienst in het Papiaments en om 10.30 uur dienst in het Nederlands. Door ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Geemeente van Aruba: Zondag 17 Juni, om 9.00 uur v.m. Oranjestad Ds. W. J. H. Baart. Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kolkboom. Gezinsdienst, medew. Kerkkoor San Nicolas om 17.30 uur Ds. W.J.H. Baart.
RK. KERKDIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00(6.15, 7.30 (Kindermis) 8.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30.

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 16 Juni
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmalodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa da Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
18.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Boleros de Moda
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Programma Alteza
20.45 De artist van de week
21.30 Speciaal programma
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Zondag 17 Juni
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken (Methodist Church)
10.00 Operamuziek
10.30 Radio Nederland Wereldomroep
11.30 Carlos S. Wolter
12.00 Populaire muziek
12.30 La Esperanza
13.00 Programma Rey de Copas
14.00 Trio Oriental (Arturo M. Arends)
14.30 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Amateurprogramma
17.30 Antilliaanse muziek
18.30 Variedad Muzical
19.00 Engelse dansmuziek
19.30 Programma Esso-Dealers
20.00 Caribisch overzicht (Eng.)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting
BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Drie maanden voor meineed

ORANJESTAD. - De zevenentwintigjarige Arubaan S.B. verscheen gisteren voor de rechter, daar hij ervan verdacht werd de 15e Mei van dit jaar als onder ede staande getuige tijdens een zitting van het Hof van Justitie in de zaak tegen J.W. meineed te hebben gepleegd.

Voor de officier van justitie stond het wel vast, dat verdachte de overtreding begaan had. Daar een meineed een ernstige overtreding is, aangezien daardoor een gehele straf- of civiele procedure scheef getrokken kan worden met alle consequenties vandien (b.v. dat mensen gestraft worden, die niets gedaan hebben!) eiste hij een gevangenisstraf van 8 maanden, waarvan twee voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar.

De raadsheer van verdachte deed een beroep voor clementie, en bracht naar voren, dat verdachte nog geen vier jaar L.O. had genoten en dus niet in staat moet worden geacht de draagwijdte van zijn daad te doorzien. Bovendien zou zijn client niet geheel nuchter zijn geweest tijdens de hofzitting.

De rechter vond het misdrijf zeer ernstig en veroordeelde B. daarom tot een gevangenisstraf van drie maanden, met aftrek van het sedert 15 Mei doorgebrachte voorarrest.

PAGINA TRES

UN PERSONA POR SODA SANGER?

Un problema pa hendenan di sciencia

ORANJESTAD.— En coneccion cu e portret cu a sali ayera den nos diario riba promer pagina tocante di e senjora hoben, Irma Izquierdo, cu a recibi orde di un santo den su sonjo pa carga un cruz na Cuba, nos ta traduci e siguiente relato cu a sali den Bohemia tocante di e caso aki riba menciona, for di man di Dora Ruano.

„Promer e hoben tabata papia cu nos mashar natural y alegre, pero diripiente el a cuminza ta troce, rek su mannan y pianan, hiza su cabez pa den laria y cera su wowonan. Nos a keda sorprendi di e cambio inespera di e hoben. E otro muhernan cu ta hunto cu ne a core jega cerca dje gritando: E ta bai hanja e atake trobe.

Nan a tenele, pa evita pa e no cai, manera nan a bisa. Atentamente nos a keda mira e cara di e hoben cu ta parce un hende na sonjo. Su cara palida tabata manera un hende cu ta domina un mezcla stranjo di dolor y alaves placer, di ansiedad y alavez gozonan inexplicable. Pero pronto despues a parce manera el a bini bij di su atake cataleptica cu a dura apenas algun seconde, el a habri su wowonan grandi y infinita y a keda mira cu expresion stranjo, manera cu e ta pidi ayudo urgente y den mes tempo e tabata exterioriza cierto placer, por ultimo el a cuminza troce trobe mientras el tabata exclama „Ay, ay, ay, Dios yudami, esta un dolor mi tin".

Cada kehido tabata corresponde cu un sagudimento di su curpa, y su pecho tabata subi baha manera hende cu tabata perde rosea, tambe bo tabata tende e zonido con e tabata morde su dientenan. Si e no tabata worde teni sigur lo el a cai na suela.

Simultaneamente, manera ya nan tabata acostumbra caba cu e cosnan su familia a cuminza puntre — Irma unda bo ta sinti dolor?

E hoben a munstra un di su brazanan y a bisa „Esaki tabata terible awe, un sla di zwiep horrible.

Babuca nos a keda ora nos a ripara cu na e braza cu el a munstra cu ta morde tabatin un marca, manera ora hende por a hanja un sla di cabuya, e marca tabata cora y largo. Con cu nos a pensa tabata inutil pa nos por a weta di ki modo e por a hanja e marca na su curpa. Nos no a busca mes pasobra tur e cosnan ey a pasa dilanti di nos wowonan y ningun hende tabatin algo den nan poder te asina leuw cu nos por a mira cu por a causa e marca. Tabata un cos cu ta pone bo frega bo wowo pa bo sabi si ta berdad bo no ta na sonjo y ademas si un tabata na sonjo e otronan ki hubo di nan, pasobra e escena a worde comtempla door di hopi hende. Algun di nan a retira cu un semblante preocupa, manera hende cu a hanja miedu.

Un di e familianan di e hoben a jama nos y a bisa nos cu nos tabatin suerte y tambe pa Bohemia cu nan a hanja oportunidad di mira tur cos, asina ta pasa casi tur dia. Ultimamente nan ta hanja mashar hopi bishita y dia pa dia mas.

Esey no tabata e unico atake cu e hoben, Irma Izquierdo Menéndez, a hanja durante e bishita cu nos a haci na e finca na unda e ta biba en union di su esposo, y familia di su esposo. Na un otro oportunidad mientras e ta para banda di un altar chikito di Birgen Caridad del Cobre, manera bo ta hanja den tur casnan di campo el a cuminza bisa cu un tono di angustia.

—Mi no por, mi'n por cu e peso, e ta pisa mucho, esta un cruz, Dios mio. — Y nos a mire zak pa un banda, di modo cu bo por imagina cu tabatin un cos pisa invisible ta pisa riba un di su schoudernan. El a dal poco stap temblando, despues a cai na suela. Su esposo a jega cerca dje pa jude lamta. El a cuminza pidi awa. Un boca di awa cu nan a trece pe a calme instantaneamente. Di biaha su wowonan a keda ta fiha na un lugar y el a bisa — Mi ta mire, mi ta mire, Imagen di Senjor Jesucristo, pobercito mira con e ta sufri!.

Tabata na e momento ey cu lagrima a cuminza sali for di su wowo cu tabata mezcla cu sudor cu tabata baha di su frenta. „Ta sanger" un cunja di Irma a grita, loke cu ya nos a weta caba. Y tambe nos a tende cu algun periodista cu tabata cerca dje ayera a limpia su cara cu un panja y doctor Diaz Padron a comproba cu ta sanger berdadero.

Irma mes su cara ta keda despues tur na marca manera hilo cora, su cabei bunjta ta cai pa un solo banda y den su cara bo ta mira manera estampa di inmenso dolor. Pa motibo cu su blusa a hisa nos por a weta cu tur su lomba tabata marca manera hende cu a hanja un sota di zwiep. Despues e mes a munstra nos cu orgullo un marca banda di su costia y a splica nos — Esaki ta e herida camienda nan a hinca e lanza den Nuestro Senjor Jesucristo. Tabata un marca mas scur y mas bieuw cu e otronan. Su cunja a bisa nos cu e herida ey e tinele basta tempo si e no ta equiboca for di semana santo, tin biaha e ta habri di nobo y sangra. Na Irma su bel di pianan tabatin na esun banda-robez e leternan I y N y na esun banda drechi R. y I. Asina ta si bo pone nan hunto bo ta hanja „INRI". E letternan tabata forma di e mes un tipo di razgo manera e slanan di zwiep cu tabatin na su braza y den su lomba. E letternan el a jega di hanja nan un dia y nan a keda, tin biaha nan ta bleek, pero despues nan ta bolbe bira mescos cu ta e dia ey el a hanja nan. Di e mes un manera tambe ta e marca di clabonan cu ta atravesa su pianan. Tur esynan el a hanja durante atakenan y sufriendo mashar hopi dolor.

E marcanan di clabo na su pia el a ripara como lo siguiente: El a jega cerca un cunja di dje y a bise — Bo sabi mi a sinti manera un clabo a bora mi pianan — y kitando su zapato nan a ripara net meimei di su pia un marca rondo cu tabata sangra.

Nos a puntra Irma kico el a sinti durante di e atake cu nos a caba di presencia. Su contesta tabata corresponde cu un discripcion exacta cu e relatonan religioso tocante di pasion y morto di Jesus. Su palabranan tabata — Ora mi a cai bao di e peso di e cruz, mi a sinti cu nan ta castiga mi horriblemente nan tabata boftami, maltratami y nan a hinca mi cu un lanza grandi.

No ta tur ora e atakenan ta mes fuerte tin hopi biaha e ta hanja solamente manera un delirio y den e momentonan ey figura di Cristo ta aparece ne. Y e mes ta bisa — Mi no sabi ta kico ta pasa cu mi, mi ta cuminza papia manera ta un hende ta apodera di mi.

Un bicinja di Irma a tuma un grabacion di un di e discursonan cu Irma a pronuncia durante un di e delirionan ey y ora nos a scucha a parce nos manera un ceremonia referiendo na bida di Jesus, di Maria Magdalena y di Judas. Su boz ta henteramente cambia. Ora cu e disco a jega caminda e ta bisa — Bo ta bai ser parti di e paz y tranquilidad di hombernan. Homber stima bo mes pa bo por stima Dios y bo prohimo — Irma a bisa nos cu esey ta loke Jesus ta ordene constantemente pa bisa tur hombernan.

Ken ta Irma Izquierdo?

(Sigui leza riba pag. 4)

E UNICO HERENCIA

Un tata promer cu e muri a yama su tres yiunan cerca djé y a bisa nan: „Mi ta bai muri y como unico herencia mi ta larga pa boso e cunucu di wijndruif ai. Percuré bon, pasobra den su suela tin tesoro scondi. Probecha bon dje tesoronan den e tera, pero no descuida e palunan di wijndruif. No kap nada tira 'fo".

Despues cu e tata a muri, e yiunan a cuminza ta rosa e cunucu puntapunta, pero loque nan no a hanja tabata tesoro. Nan a ploeg e cunucu rond tur camina, bolter tur tera bon, pero .... tesoro si nan no a hanja, ni na oro, ni na plata. Pero como nunca nan no a bolter e tera asina bon e cunucu a produci masha hopi fruta e anja ai, asina tantu mes cu nan mes a queda babuca.

I awor numa nan a bin comprende palabranan dje tata, pasobra enberdad tabatin tesoro grandi scondi den etera pasobra nan a gana masha hopi placa cu e cosechanan. I nan a tuma como ehemplo, cu no tin tesoro mas costoso cu loque bo gana cu sodor di bo frenta.



E afamada bailarina Maria Tallchief aki ta hunto cu su bruidegom Henry (Buzzy) Paschen Jr., na nan recepcion di matrimonio na Chicago. Maria Talichief a actua anja pasa na Caracas cu masha exito.

Cumpleanjos feliz

Na e hobencita Greta Geerman cu a haci 13 anja awe ta bay hopi felicitacion di su tata, su mama, rumannan, primonan, su amiganan y especialmente di Betty Henriquez.

— — —

Un anja di feliz existencia a haci awe e chikitin Ismael A. Winterdaal y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, su rumannan Lupo, su welanan, su tanta Angelica, Petra, Reina, Laura, su omonan Dominico, Thomas, Serapio, Frans, Robert y especialmente di su padrino Abelino Tromp.

— — —

Masha pabien ta bay pa Francisco Kock di su tata Federico, su mama Susana, rumannan Mena, Bito, Chido, su wela Adriana Ras, su padrino Bruno Koolman, su madrina Maria Wefer, y especialmente di Carlino y Ismael Ras.

— — —

Nos sincera felicitacion pa senjor Antolino Ridderstaat cu a haci 26 anja awe y tambe di su tata Chouw, rumannan Emilia, Jacobo, Cheppy, Doja y Wanita, su omo y tantanan, su subrinonan y cunjanan, su swanan, padrino y madrina, tur su amigonan, tambe di Leonso y especialmente di Dominico Kelkboom.

— — —

Cu motibo di celebra su cumpleanjos awe, Juan Tromp ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, rumannan Petra, Nilo, Emma, Ramiro, Donald, Ina, Angelica, Ronald, Teresita, Emelinda y tur su amiganan di La Linda.

Hopi anja mas di bida nos ta desea e hobencito Ruben Geerman cu a haci 5 anja awe. Su tata, su mama, su rumannan Benita, Siro, Susi, Leo, Eddy y su primonan y demas familia ta larga felicitere.

— — —

Awe senjora Osana Etwieg Dirksz a haci anja y ta ricibi felicitacion di su bisinjanan Petra Ignacio y nan jiunan.

— — —

Awe e pareha Federico y Leoncita Donati ta celebra un anja di feliz union matrimonial y ta bay hopi bon deseo y felicidad pa nan di nan jiu Franklin Mercelino, tanta Juliana, omo Jose Martes, rumannan Arthuro, Petra, Mario y Daniel Danies, primanan Ema y Juanita, Deta Giel y Jossy Dijkhoff, especialmente di nan comere Bernadeta Donati, compernan Janchi Donati, Albertus Croes y Rolando Fingal.

Diadomingo ta haci anja senjor Manuel Koolman y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata, su esposa Philomena, jiunan Rosa, Chichi, Chon, Ni, Maria, Chico y Wichi, su suegronan, nietonan y di senjorita Maria Lacle y demas familia.

— — —

Masha pabien ta bay pa Theresita Harms cu ta haci anja manjan di su tata Jacob, su mama Juliana, su rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Augustina, Bernadeta, Panfilo, Francisco, Mariano, Maria y su madrina Salvinia Lamper, di Petra Marchena, su welanan, su tantanan y omonan, primonan, amigonan y di su cunja Simon van der Biezen.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diasabra 16 Juni
DE VEER THEATER: 20.30 „Many rivers to cross"
RIALTO: 20.00 „Seven angry men"
PRINCIPAL: 20.00 „Purple Plain"
AURORA: 19.30 „Split second"
SAVANETA: 19.30 „Ansiedad"

Diadomingo 17 Juni
DE VEER THEATER: 18.00 „Seven angry men"
20.30 „Many rivers to cross"
RIALTO: 18.00 „Black hills Ambush"
20.00 „Seven angry men"
PRINCIPAL: 18.00 „The ghost of crossbone canyon"
20.00 „At gunpoint"
AURORA: 18.00 „Return from the sea"
19.30 „Tu y las nubes"
SAVANETA: 18.30 „The yellow haired kid"
19.30 „Haiwatha"

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad

SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse Gemeente di Piedra Plat: Diadomingo 17 Juni pa 9.00 or servicio na Papiamento y pa 10.30 or servicio na Hulandes. Ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente di Aruba: Diadomingo 17 Juni pa 9.00 or a.m. Oranjestad Ds. W.J.H. Baart. E servicio aki ta worde transmiti pa Radio Kelkboom. Servicio di Famia, cooperacion di Kerkkoor San Nicolas pa 17.30 or Ds. W. J. H. Baart.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Cura Cabai: 5.00 en 8.30
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 (Misa Mayor)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

Martha Dirksz ta haci anja manjan y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan y especialmente di su 14 subrinonan.

— — —

Cu gran placer nos ta extende nos sincera felicitacion na Sr. Modesto G. Flemming na Corsow, esposo di Sra. Servinia Lopez de Flemming, quende ayera a cumpli e respetable edad di 64 anja. Hopi anjanan mas di bida den seno di su familia respeta ta deseele tambe su multiple circulo di amistad tanto na Aruba como na Corsow.

Aruba Jrs III 2 Blitz 1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E segundo partido di e oneena campeon di St. Maarten, Blitz, tambe a resulta den un derrota pa nan cu score di 2—1. Nan vencedor e biaha aki a resulta Aruba Jrs III. Promer derrota di e visitantenan tabata contra Flamingo cu score di 4—3.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 35

„Nos tabata hunto cu Nina Dan-
rs den e mes hotel na Mungy y na
momento cu mi sol a bai haci un
ar di respondi, e muhe a provecha
e ocasion di podera di Sylvia. Pero
pa mi palabra di honor mi por si-
ra bo, cu mi no sa quico el a bi-
Nina. Ni siquiera el a conta mi
es cu e tabatin un combersacion
e muhe aqui. Pero el a larga al-
los pa mi ruman y asina mi a bin
nja sá algo. Pero quico e cu Nina
papia precisamente, nos ningun di
no a hanja sa foi dje. Pero si
mi tabata abo, lo m'a puntra Syl-
directamente esai. Esai ta numero
Y luego.... puntre cu ta en re-
lad e tin bo pa un bleu fastioso y
en realidad lo e sintie contento di
foi bo. Y ora cu bo a puntre tur
qui.... Enfin, bai cas lihe trobe
ora ai lo bo hanja tende loque bo
er tin gana di hanja sa y di tende. Pero cuidao pa bo no bira contento di mas...."

Y John a cuminza na cumpli cu e prome parti dje conseho di Eva inmediatamente. P'esai el a camna bai cas mas lihe cu su pianan por a carg'e.... y enberdad esai tabata rapido.

CAPITULO XXII.
E bella sonjadora.

Sylvia tabata sinta riba un banki den e terrasa dje cas bieu di dokter na Draperstreet y tabata queda ta mira na un manera sonjolento na e cama grandi di floman fini manera felpa cu miles sorto di color. E tabata goza tambe e tulipannan riba cualnan solo di otonjo tabata tira su rajo di oro.

Cu satisfaccion e tabata goza e terreno di gras bon cuida y asina e tabata sinta goza di cada un flor particular y inboluntariamente su sintir a dal na anjanan pasa tempo cu el a bini aqui y a encontra e hardin den un situacion deplorable y silvestre y no e hardin sol, pero e cas di dokter p'aden tambe tabata tur slordig y sushi. Y e tabata contento cu olanan di bida a bin bent'e te na e orilla aqui.

Si, ta ajera mes e domi tabata bisa qui bunita y deliciosa e hardin a bira y com dibertido y ordent e cas dje dokter a bira awor tanto p'aden como p'afor y e ta awor e cuarto di mas dibertido pa hende bai sinta haci bishita y e hardin mes tabata manera un paraiso.

Tur cos tabata asina pacifico, asina soleado den e cas camina asina tanto el a anhela na regresa, e cas cu asina sinceramente e tabata stima. Y toch.... tabata como si fuera su pensamentonan no quier a bai mas leu, pasobra tabata cost'e masha dificultad pa e por a contesta e pregunta cu no quier a aleja foi su curazon. Ta quico tabata pasa cun'e anto? Ta com ta posible cu e tabata sintie asina? Awor cu e a yega aqui, tabata parc'e cu tabata falta un cos mas aqui, un cos indefini pa caba di completa e paz dulcificante dje luga aqui. Ta quico por tabata e atmosfera di intranquilidad cu tabata molestie y cu no quier a quita foi dje. Ta quico tabata pasaado anto?

Sinembargo e no por a adivina na duna expresion na loque tabata molestie; su pensamentonan tabata turdi y broha; su sentimentonan tabata sin destino. E no tabata comprende su mes. E unico cos cu e tabata consciente di dje ta, cu e tabata sinti su mes insatisfecho, gejaagd, cu e no tabata e mucha muhe contento mas cu un paar di luna a bai biaha cu Srta. Ormonde.

„Quizas mi n' mester a bai nunca mes" e tabata pensa; „pa motibo cu m'a bai asina tanto dia, Sr. John ta quere casi sigur cu lo mi a bira otro y ta p'esai e tambe lo a cambia su sintimentonan pa cu mi. Pero mi sintimento p'e a queda mescos, precisamente mescos, pero te a cambia den mi bista".

Pa un gran parti e hobencita aqui tabatin razon. Sr. John tabata otro hende cu antes, aunque cu quizas e mes no tabata sa esai. A bini manera algo reserva den su manera di haci, loque antes no tabata su costumber.

E no tabata queda mira Sylvia mas cu e antigua sonrisa carinjosa. Tabata manera cu e dokter tabata hui pa su wowonan. E tabata hasta convenci cu e dokter tabata hui hasta su compania mas tanto posible. Tabata como si fuera cu e confianza, e amistad y cordialidad di antes a disparce.

No obstante tur su carinjo, Sylvia no por a bini na un otro conclusion, cu Sr. John a cambia. Tabata como si fuera a bini un barrera entre nan dos, un barrera invisible y intachable. Y e mucha muhe no tabata sinti su mes na estado di baha e barrera ai.

„Si; mi ta quere awor cu ta berdad loque e dama cu wowonan indiferente y cruel a bisa mi na hotel", Sylvia tabata pensa manera el a haci caba varios bez ultimamente. „Mi ta quere tambe awor cu el a queda stima e muhe aqui y cu nunca e no a sinti nada pa un otro muhe y lo no bin sinti nada tampoco. Quizas t'ami ta strob'e den su camina. T'ami lo t'e estorbo. E muhe a hanja cu mi no por a queda aqui y quizas el a bisa esaqui, pasobra e sa cu tantem cu mi t'aqui, Sr. John lo no puntra pa casa cun'e. Pero si acaso mi no ta aqui mas.... si mi no tabata strob'e den su camina, lo e puntr'e, casa cun'e y nan dos lo hiba un bida feliz hunto.... Toch aunque e muhe a casa, sinembargo el a queda stima e dokter semper".

Atrobe el a bolbe hanja un obheto nobo mas di reflexion.

„E muhe a bisa cu semper nan tabata stima otro — e cun'e — pero e no ta parce un muhe cu por haci dokter feliz.... absolutamente! No tin amor den su wowonan y mi no ta quere cu lo e comprende su moda y e maneranan severo cu tur dokter tin pa motibo di nan profesion". Un zonido di un stap den e luga di zantu a bin dispierta Sylvia foi den su pensamentonan y ora cu su wowonan a contra cu esnan di John, cu a queda ta mira duro den esnan di dje, e mucha muhe su cara a bira corra manera candela.

Cu pasonan calmo su voogd a camna jega cerca dje, sinembargo un poco manera un mucha den su moda di haci. Y sin puntra nada di anteinano e dokter a cuminza unbez cu loque basta rato e tabatin na su curazon:

„Sylvia un hende a conseha mi di bini cas directamente y haci bo un paar di pregunta".

„Haci mi un paar di pregunta? Di quico asina?"

Awor e Sylvia asina fuerte y semper cu brio, su stem tabata tembla, loque nunca no tabata su custumber. E flandor den John su wowonan a turdie; e sonrisa riba su lipnan a pone su curazon ta palpita cu violencia. Y e tabata sinti masha gana di waak un bon ocasion y lamta corre limpi bai.

Sinembargo e tabata sa cu lo e no haci sorto di cosnan ridiculo asina nunca y el a dicidi di queda y puntra:

„Bueno. Bisa mi awor anto ta qui sorto di preguntanan bo ta pensa pa bai haci mi".

„Na prome luga esaqui", e dokter a cuminza unbez, pero cu calmo y cu acento riba cada palabra expresa, mientras e no tabata quita su bistanan foi e mucha muhe su cara colorriza.

„Bo mester conta mi quico bo cu Sra. Danvers a combersa ora cu bo tabata un rato solitario cun'e na hotel na Mugny".

„Oh!" e mucha muhe a grita spanta y cu wowonan ancho abri el a queda ta mira su voogd. „Ta pa quico bo quier sa esai? Wel, propiamente.... lo mi no por conta bo". Y desampara el a queda ta mira John.

„Nos a combersa riba diferente cos", el a bisa alafin evitando e berdadero obheto dje combersacion.

„Si, mi ta comprende. Pero awor mi quier sa ta quico t'e diferente cosnan cu boso a combersa. T'esai hustamente mi quier sa". John a bisa suavemente y carinjosamente. „Purba na bisa mi mas o menos quico asina Sra. Danvers a bisa bo".

„Esai ta masha dificil pa mi conta bo", Sylvia a responde. „Ei a papia mi di bo".

„Di mi?" John a puntra y su frenta a plooi sombrio. „Pero ta quico asina anto e muhe ai por a risca bisa over di mi?"

„El a conta mi", Sylvia a bisa vacilante y tabata hunga nerviosamente cu su dedenan.... „el a conta mi cu bo cun'e.... esta cu boso tur dos tabata stima otro masha tanto y cu un amor inquebrantable...."

„Quico?"

John a grita asina duro cu Sylvia mes a spanta. Y el a queda ta mira Sylvia duro den su cara y visiblemente indigna y furioso riba Sra Danvers.

„El a conta mi cuanto boso dos tabata stima otro", Sylvia a ripiti y awor cu un poco mas brio. „Y ademas di esai el a duna mi e siguranza, cu hamas lo bo por stima un otro muhe manera bo tabata stim'e y...."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed

„BUD"? ¿ASÍ SE LLAMA SU CABALLO?
SI, HIRIERO A MI MEJOR AMIGO.
SEGÚN PARECE, EL CABALLO SOLO TROPEZO; NO ESTA HERIDO
SI TE HUBIESEN HERIDO, LOS SEGUIRIA HASTA EL FIN DEL MUNDO!
¿POR QUE PERSEGUIA UD A ESOS?
¿ESO ES COSA MIA?

Cisco ta yuda e mucha muher lanta di suela y ta puntrele: „bud? Asina bo cabai llama?" Y e mucha muher ta contesta: „Si, nan a herida mi mihor amigo." Pancho cu ta para ey banda ta bisa: „Segun ta parce, e no ta herida y solamente e la trompeca y cay." Danki Dios cu no a pase nada y e mucha muher ta camna bay cerca su cabai, ta brazele y ta bisa: „Si nan a heridabo lo mi a sigui nan te fin di mundo." Y Pancho cu ta mira con contento e donjo a keda di hanja su cabai bon atrobe, pasobra sino Dios sa ta kiko e la haci cu nan si nan a mata su cabai tan querido, ta puntra: „Pa kiko bo tabata sigui e homber nan?". E mucha muher cu a saak pa strecl e pia di su cabai ta mira medio rabia y contesta Pancho: „Esaki ta mi cuenta." Awor e mucha muher no kier pa nan puntrele mas, pasobra e sa ta kiko e ta haci.

EL TEATRO DE LA SINCERIDAD

La producción dramatica de Enrique Ibsen, que murió hace cincuenta años, el 28 de mayo de 1906, se extiende a través de toda la ultima parte del siglo XIX, pero su renombre universal se debe ante todo a los 12 dramas burgueses publicados entre 1877 y 1899. Los mas conocidos de esos dramas son „Casa de Muñecas", „Los Espectros", „Un enemigo del pueblo", „El Pato Salvaje", „Hedda Gabler", „Solness el Constructor" y „Juan Gabriel Borkman". Los contemporaneos del autor y los historiadores de la literatura han interpretado frecuentemente estos dramas como obras de tesis que expresan una revuelta social: mas vale dejar el marido y la „Casa de Muñecas" que dejarse vencer por los „Espectores y todas sus ideas morales y religiosas, caidas en desuso. La sociedad moderna no deja una plaza libre al hombre independiente que llega a ser „un enemigo del pueblo", ni a todas esas gentes reducidas a vegetar, como el „Pato Salvaje", herido en el ala, etc. Esas tesis tendrian como marco dramas realistas o semi-simbólicos, sólidamente contruidos, animados por una indignación moralizadora e impulsados hacia el desenlace por una técnica retrospectiva.

Los elementos de esta interpretación parecen correctos, pero la sintesis que se ha hecho puede parecer mas discutible, y se puede uno preguntar si la tradición critica ha hecho verdadera justicia al gesto de Ibsen con todo su alcance.

Muchos de esos dramas son reveladores del realismo social, eso es cierto. La vida privada de la burgesia se encuentra en ellos fielmente reflejada, y nadie como nuestro dramaturgo ha sabido dar el tono y la atmósfera de esas conversaciones intimas que se encuentran entre el parloteo cotidiano y la conversación mas elevada de un salón. Pero el conocimiento de las leyes de la vida social, que le hace construir sus piezas sobre una verdadera sociologia de la familia burguesa tiene tal profundidad que en cierto modo rompe el marco del realismo ordinario. La vida social tiene en Ibsen el caracter de una comunidad de destino; Conoce la huella imborrable que deja un alma en otra, a consecuencia de un prolongado contacto, asi como los riesgos a los que se expone otro cuando se acepta o se rechaza la misión esencial para él de un ser humano, que es „realizarse a si mismo".

Consideramos bajo el aspecto de la comunidad de destino los rasgos dominantes de ese teatro. Uno de ellos, hemos dicho, era la técnica retrospectiva qué hay, pues, en el pasado tan importante que haya que volver a sacarlo a la luz del dia? sera el hecho de que los individuos estan encadenados inconscientemente o contra su propia voluntad por leyes y por la moral de una sociedad impersonal? Sin duda alguna, pero sobre todo lo que sucede es que la vida pasada implica una elección personal, que compromete al héroe y a su prójimo. Esa es la elección de Nora Helmer en „Casa de Muñecas", la de salvar la vida de Helmer, sin que él lo sepa, violando incluso las leyes que él, el marido, coloca por encima de todo. Y la elección de la Sra. Alving en „Los Espectros", que consiste en continuar valientemente la vida conyugal, pero con la secreta intención de apartar al marido degenerado y quitarle el cariño del hijo. El pasado perturbador, del que se adquiere conciencia revela poco a poco la responsabilidad personal que se mantiene en el centro mismo del desarrollo de los hechos ciego e inhumano.

Una analoga ambivalencia marca el impulso vital que en el presente impulsa a los personajes hacia una finalidad liberadora. Ligado a la hipocresia de la sociedad burguesa, este impulso corresponde, sin embargo, a un verdadero idealismo, que podria dar calidad de auténticos a los contactos con otros.

Los problemas y las tesis a los que se ha concedido una importancia tan grande no se refieren con frecuencia mas que a la critica de la moral convencional, pero no comprenden la totalidad de la situación de fondo. Asi sucede con el famoso problema, **quedarse con la familia o dejar la „Casa de Muñecas"**, que no agota de ninguna manera las fuentes de donde brota la existencia dramatica de Nora. En efecto, la pieza de Ibsen no se funda sobre la base de una idea moral, sino mas bien sobre el esfuerzo del héreo por conseguir alcanzar en si mismo una personalidad oculta, que amenaza tanto a la moral burguesa como a las evasiones individualistas. Transportada al teatro, la divisa favorita de Ibsen „Sé tu mismo" indica el deber de identificarse con ese ser desconocido, cuya vida pasada se descubre a lo largo de un drama. Y como los destinos individuales estan intimamente ligados, no sólo se descubre y se asume la responsabilidad de las faltas hacia si mismo en ese „tomar conciencia", sino que aparece también la responsabilidad de graves pecados cometidos hacia los otros. El sentido de la angustiosa escena con la que terminan „Los Espectros" es, precisamente, que la señora Alving, virtualmente, se transforma en asesina de su hijo, sacrificado desde hace mucho tiempo por el inmoralismo del padre y también por las aspiraciones morales mal comprendidas de la propia señora Alving.

Entre las obras escritas antes de 1877, algunas son de importancia, pero tres de entre ellas, „La Comedia del Amor", „Brand" y „Peer Gynt", estan escritas en verso y son practicamente intraducibles. „Peer Gynt" puede ser considerada como la obra maestra de Ibsen. Es un cuento de hadas dramatico, nutrido sabrosamente con el folklore noruego y la religiosidad popular. Como casi siempre, se trata de la busqueda de una personalidad interior auténtica, pero que esta vez se libera o se pierde por la actividad de una imaginación desbordante. La misión suprema del héroe sera la de identificarse con su ser profundo, un poeta autor de fabulas, amigo del cielo, muerto por sus fantasias egoistas y su moralidad de ricachón „cristiano".

PROVERBIONAN

Funchi ta sali bon segun bo halé.
Aqui na mundu nan tin mas atraccion pa malu cu pa bon.
Si bo papia duru, ta para bo malu.
Confia drumi, ma no lora mata bo yiu.

ESOPUS

Esopus a topa un dia cu un biahero, quende despues di a salude a puntré:

„Despues di cuantu ora mi por yega Lipso?"

„Camna", Esopus a responde.

„Mi sabi cu mi mester camna pa mi yega aya. Pero loque mi quier sa ta cuantu asina lo mi mester camna".

„Camna", Esopus a bolbe ripiti.

„Mi ta quere cu e bru aqui su cabez no por ta muchu pareu", e stranhero a murmurra y a quita ta bai.

Un persona por soda sanger?

(Continuacion di pag. 3)

Nada particular mirando su persona. E ta un bunita mucha muher di 19 anja, y den nada bo por hanja un diferencia den otro hobennan di su edad. Varios biaha cu nos a bishitele nos a sorprendele ta combersa alegremente cu su esposo, Edelio Reyes, di bintidos anja. Nan dos ta forma un pareha encantadora. Nos a puntra su esposo cu e no ta sintiele sorprendi y fastioso cu e condicion cu el a descubri den su esposa. — No, el a contesta, si e ta asina ta pasobra Dios kier y si algo ta preocupa mi ta solamente su salud.

Edelio Reyes a conoce su senjora na un baile, tempo cu Irma tabatin dieztres anja. Nan a namora otro cuater anja largo y dia nan a casa el a hibe bai bida na su cas, na unda e ta biba dos anja caba.

Aunque ta parce increible Irma ta gusta bisti, e ta bisti mashar bon y e a confesa mashar discretamente cu e ta gusta baila tambe. Nos a nota cu su suegronan y cunjanan ta stimele mashar hopi. Nos tabata testigo di e atencion cu nan tabata brinda pa e come y cuida su curpa y su salud cu ultimamente a bai atras un poco.

Den e ambiente cu Irma ta biba actualmente ta di un di e campesinonan basta acomoda. E cas ta grandi y fresco y den dje no ta falta e utilidad mas moderno y comodo: manera televisor, un cushina grandi, banjo y sanitarios etcetera. Suegro di Irma, Joaquin Reyes Amaro, tin un balente finca y hopi tereno dedica na cultivamento di banana, tabaco y fruta y tambe un crio di galinja. Su jiunan hombernan ta traha na e finca y un di e jiu muhernan ta tumando un curso na universidad.

Nos a bishita e cas tambe na unda Irma a pasa su infancia. Irma tabatin cuater anja tempo cu su tata a divorcia di su mama, aunque cu e separacion por a afectele espiritualmente no tabata asina den sentido economico. Irma semper a mentene relaciones afectiva cu su tata. Nos por supone cu e afecto tabata raiznan hundo den apoyo cu e mucha tabata recibi di su progenitor, aunque cu e tabata divorcia di e mama. Irma a crece hunto cu rumannan nobo cu e tabata stima mashar hopi. Irma su mama, Guillermina Menéndez, a bisa nos: Semper mi a ripara algo sobrenatural den Irma, e tabata mashar noble y obediente.

Cu cinco anja Irma a bai den un colegio religioso, na unda el a recibi su educacion. E no por a lubida Soeur Rafaela, cu ya a disparce, cu a gana su corazon totalmente. Na e colegio e no tabata worde distingui pa su estudio manera pa su devocion den fe catolica.

Bicinja di e lugar caminda Irma a pasa su hubentud nan a bisa nos cu for di tempo e tabata chikito e sa hanja atake, pero su mama a ninga y a bisa cu Irma semper tabata mashar salud y den nan familia nunca nan tabatin maleza di gravedad. Welo parti di e mama a muri na edad di 105 anja di corazon y su wela ta bibo ainda. No obstante cu Irma mes a bisa nos cu for di tempo e tabata chikito e tabata hanja varios delirio durante cua e tabata mira figura di Jesucristo.

E caso di Irma Izquierdo ta presenta polémica interesante manera a pasa Teresa Neumann di Alemania. Ainda nos no sabi e reaccion di Iglesia catolica di Cuba den e caso di Irma. Ciencia limita te ainda na un dictamen positivo di sanger di doctor Diaz Padron di Departamento de Quimica Legal di Gabinete Nacional riba un muestra di sudor tin un trabao grandi. Dr. Diego Gonzalez Martin, di departamento Cientifico di Bohemia kende a examina Irma, a acompanja nos durante nos biaha.

Describimentonan cu por aparece den otro parti di e informacion aki lo por yuda despeja e secreto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

1.2.3
NOS ESCONDEREMOS MIENTRAS EL CUENTA TREINTA!
LISTOS O NO...¡AHÍ VOY!
¡VETE Y CIERRA ESA PUERTA!
¡LORENZO!
CONQUE ESCONDIENDOTE PARA NO BARRER EL SOTANO ¿EH?
¡TAMBIÉN LOS MAYORES JUEGAN AL ESCONDITE!

Awe e amigonan di Quiqui a bin hunga cerca Quiqui y nan a dicidi di hunga caco scondi. Mientras un di nan ta para cu su cara pa muraya y ta conta: „1—2—3— . . . .", e otro nan tá sali corre y Quiqui ta bisa: „Laga nos sconde, mientras cu e ta conta te trinta." Nan tur a desaparece y esun cu ta conta ta bira y bisa: „Cla of no . . . . Ma ami ta bay." Y e ta sali bay busca nan. E ta busca, busca . . . . y tambe e la habri un cashie di panja y . . . . asombra e ta exclama cu su man dilanti su boca: „LORENZO". Lorenzo cu tabata hinca den e cashie ta saca su cabez y bisa e mucha: „Cera e porta y bay." Pero ya Pepita a ripara cu algo ta pasando y ta discubri Lorenzo hinca den e cashie.

Manera un mucha chikito Pepita ta coge na su horea y ta bisele mientras e ta hibele paden: „Conque bo a sconde pabo no barri e zolder, no?" Y e pober mucha cu a spanta di hanja Lorenzo den e cashie y mirando Pepita ta hibe na su horea ta bira y bisa pa su mes: „E hende grandi nan tambe ta hunga caco scondi, anto."